

A2^r

Der Durchleuchtigen
 Hochgeborenen Fürstin vñnd Frau=
 wen / Frauwē Elifabeth/ Geborne auß Kö=
 niglichem Stammen zu Dennemarck/
 Hertzogin zu Meckelburg / Fürstin zu
 Wenden/ Gräuin zu Schwerin/ der
 Lande Rostock vñnd Stargard
 Frauen/ ꝛc. meiner gnā=
 digen Frawen.
 DVrchleuchtige
 Hochgeborne Für=
 ftin / gnādige Fraw/
 Es ift nicht alleine
 bey den Weltweifen
 Heyden/ fondern auch bey den hey=
 ligen Altvåtern gebräuchlich gewe=
 fen / fchöne heylfame Lehr/ Vermah=
 nung vnd Straff/ nicht allzeit ernft=
 lich vnd ftörrifch fürzubringen/ fon=
 dern bißweilen mit höflichem Saltz
 A ij zube=

A2^v

Vorrede.

zubefträwen/ vnd mit lieblichen Fa=
beln vñ Bildē zu vberzuckern. Das
also fawer vnnd fûß weißlich vnter=
einander gemenget/ vnnd die Leute
leichtlicher dadurch bewogen vnnd
eyngenommen würden.

Also lesen wir ein schön holdfelig
Bild der lieben Obrigkeit/ im Pro=
pheten Daniel / da er den Bawm
mitten im Lande beschreibet/ der sehr
hoch/ groß vnnd dick/ sich ans Ende
deß gantzen Landes außtreckt / wel=
ches Efte sehr schön waren/ vnd viel
Früchte trügen/ davon alles zu ef=
fen hatte/ vnter welchem auch alle
Thier auff dem Felde Schatten/ vñ
alle Vögel vnter dem Himmel zu=
flucht funden. Ist das nicht ein herr=
licher Baum? dafür man sich ja bil=
lich neygen/ vnd nicht mit Brügeln
darauff

A3^r

Vorrede.

darauß werffen/ oder wie ein Saw
daran reiben foll / dieweil jhn Gott
felber gepflantzet hat / vnnd allezeit
befchützet. Alfo haben wir auch im
andern Buch Samuelis ein ſchôn
Exempel/ in der Frauwen von Te=
ckoa/ welche/ als ſie mit dem Kônig
Dauid reden foll / weiß ſie jhre Re=
de fein anzufellen/ vnnd mit einem
glimpfflichen Gedicht weißlich zu
würtzen/ vnd dem Kônig einen hõf=
lichen Falltrick zu legen/ dardurch
er auch endlich vberredet wirt/ vnd
in jhre Bitt bewilliget.

Gleicher weife/ da der heylige Pro=
phet Nathan ſeinem Herren dem
Kônig/ auß befehl Gottes / die War=
heit ſagen foll/ fengt er nicht an zu
bochen/ ſondern ohne zweiffel/ auß
Jnngebung deß heyligen Geiftes/

A ij braucht

A3^v

Vorrede.

braucht er Glimpff vnnd Befcheidenheit / legt jm ein Verdecktes für / vom Reichen/ der den Armen seines einigen Lãmbleins mit Gewalt beraubet hette/ vnd bittet darauff ein Sententz. Da sich nun Daud bestricken lassen / vnnd vnwissend vber sich selbst ein sehr hart Vrtheil gefellet hatte/ druckt der Prophet loß/ vnd erhaschet den König inn seinen eigenen Worten/ vnnd fallet ihn also/ daß er ihm nicht entweichen könnte/ vnnd baldt mit seinem eigenen Schwerdt geschlagen würde. Richtet auch mit solchen glimpfflichen vñ gewürtzten Reden mehr auß / denn andere mit ihrem vnbesonnenen vnzeitigen Eiffer.

Dann ob wol solche Reden / darinnen man einem verdeckter weise etwas

A4^r

Vorrede.

etwas beybringt / erftlich fein fanfft
eyngehen/ fo laffen sie sich doch bald
fülen / vnd gebē tieff Nachdenckens.
Vnd ob sie schon einem das Hertz et=
was angreifen vnd verletzen wol=
len / so lindert doch das Saltz der
Höffligkeit allen Schmertzten/ vnnd
wenn die Leute nicht gar verftockt
feyn/ müffen sie / auch wider jhren
Willen / einen Gefallen daran tra=
gen/ daß man sie so subtil vnnd ver=
nünfftig vberfchleichen hat können.
Eben also weifet der König Sa=
lomo die faule Jugent zu der Emeif=
fen. Vnfer HErr Chriftus vergle=
chet sich felbft mit einem fehr liebli=
chen Bilde einer Kluckhennen / die
jre Jungen vnter jre Flügel verfam=
let/ wie auch in der heyligē Schrift
folcher Parablen gantz viel find.

A iiij Alfo

A4^v

Vorrede.

Also haben auch zu vnfern Zei=
ten/ trewe vnd hochverftändige Leh=
rer der Chriftlichen Kirchen/ fon=
derliche Luft vñ Liebe zu folchen Für=
bilden/ Gedichtē vñ Fabeln gehabt/
vnter welchen fonderlich D. Mar=
tin Luther zu rñhmen ift / der in fei=
ner groffen Mñhe vnnd Arbeit/ fich
hierinn belñtigt / vnd die Fabulas
Elopi zu reynigen angefangen/ da=
zu eine fchñne Vorrede vom Nutz
vnd Brauch der Fabeln darfñr ge=
macht hat. Welches angefangene
Werck dem Herrn Phlippo Me=
lanthoni dermaffen gefallen / daß er
Lutherum hoch deßhalbē gelobet/
vnnd fleiffig gebetten / er wolte fort=
fahren/ vnd die angehabene Arbeit
zum Ende verrichten/ er wñlle jhm
bey einem groffen Herren/ dem er
das

A5^r

Vorrede.

das Buch zuſchreiben ſoll / eine ſonderliche Verehrung zu wege bringen. Jft aber dieſelbige Arbeit/ vmbgen.

vieler eynfallēder Geſchefft willen/ hernach verbliebē / daß kaum zwölf oder dreyzehnen von D. Luthero verſteutſchte Fabeln vbrig ſeyn. Darzu hat der weitberhūmbte vnd hochgelehrte Herr Johann Matheſius etliche ſchöne Fabeln inn ſeinen Predigten begriffen/ die jederman zu leſen lieblich vnd nützlich ſeyn. Welches ich alles darumb anzeige/ daß man ſehen möge / wie die alten heiligen Vätter/ der HErr Chriſtus ſelber / vnd andere ſonderliche fürnemme Lehrer der Chriſtlichē Kirchen/ Luſt an ſolchē Gleichniſſen/ Bilden vnd Fabeln gehabt/ vnd dieſelben in

A v jren

A5^v

Vorrede.

ihren Predigten gern vnnd nützlich
gebrauchet/ auch sich inn die Leute
vnd Zeit mit Glimpff haben schicken
können. Wie es zwar offenbar ist/
daß folche Lehren / inn Gleichnissen
vnd Fabeln begrieffen/ viel lieblicher
eyngenommen/ vnd felter behalten
werden/ als andere/ die nit mit die=
sem Saltz vnd Zucker vberfråwet
seyn. Ob nun wol zu wündfchen
were/ daß entweder D. Luther sel=
best/ oder aber Herr Mathefius
(welche beyde sonderlich jhrer teut=
schen Muttersprach sich befliffen /
vnd am herrlichften vnd lieblichften
dariñ geschriben vnd geredt haben)
diß Buch der Fabeln hetten gantz
vollenden vnd an Tag gebẽ mögen:
So ist es doch leyder biß an jhren
Todt verblieben/ daß also die wenig
Fabeln/

A6^r

Vorrede.

Fabeln/ wie droben vermeldet/
samt der Vorrede Lutheri/ inn der
beydē Herrn Schrifften vbrig seyn.
Weil aber die Bücher groß/ vñ jrer
eine gute Anzahl ist / daß sie nicht
von jederman gekaufft oder gelesen
können werden/ hab ich vngefähr=
lich achtzehen Fabeln/ von Luthero
vnd Mathefio verteutfchet/ zusam=
men gezogen/ vnd mit eignem Fleiß
so viel darbey gebracht/ biß ein gan=
tze Centuria vollendet worden. Vñ
dieses meines Fleiffes der Anfäg ge=
wefen/ daß ich in E. F. G. Vnuerfi=
tet Roftock tragendes Ampts hal=
ben/ täglich mit der Jugent vmbge=
he/ vnd die so mir befohlen/ in Got=
tes Furcht/ Sprachen vnnd Kün=
ften/ nach meinen gering Vermõ=
gen trewlich vbe. Dazu mir dann
die=

A6^v

Vorrede.

diese Fabeln nicht wenig dienftlich
vnnnd nützlich gewesen/ die auch hie=
durch also sind zufaßen getragen/
vnnnd in ein kleines Handtbüchlein
verfaffet worden/ daß sie von meh=
ren kōndten gelesen vnd gebraucht
werden. Wie aber daffelbig Chrif=
lich vnd fruchtbarlich gefchehen kōn=
ne/ hat D. Luther in der folgenden
Vorrede weitläufftig genug vermel=
det/ davon weiter zu schreiben vnnō=
tig ift. Hab aber E. F. G. diß gerin=
ge Büchlein/ jetzt auffs new vberfe=
hen vnnnd gebeffert/ zu vndertheni=
gem Gefallen abermal vberfenden
wōllen/ dieweil E. F. G. vnder den
hochweisen vnnnd verftendigen Für=
ftinnen/ wie zuvor von der Frau=
wen von Teckoa vermeldet/ zu vn=
fern Zeiten die fürnembfte ift / die
vber

A7^r

Vorrede.

vber warer Gottfeligkeit/ Zucht vñ
guten Sitten ernftlich helt/ vnd ein
Außbundt aller Tugët/ Höfflichkeit/
Glimpffes vñ Vernunfft billich von
jren Vnterthanen vnd jedermåñig=
lich gehalten vnd gerühmet wirt.
Darüber/ dieweil ich in E.F.G.
Vniuerfitet von Jugët auffgezogẽ/
vnd von E. F. G. vnd dem löblichen
Hauß zu Meckelburg viel hohe wol?
thaten empfangen/ hab ich mit die=
fem geringe Büchlin meine Danck=
barkeit gantz vnterthånig anzeigen
wõllen. Bitt E. F. G. wõlle daf=
felbige / nach jhrer von Kõniglichem
Stañ angebornen Güte vnd Ver=
ftandt in Gnaden auffnemen/ vnnd
fich wolgefallẽ laffen. Der Allmäch=
tige treuwe GOTT/ der ein Stifter
vnd Handthaber ift aller Regiment
vnd

A7^v

Vorrede.

vnnnd Herrschafft / wölle E. F. G.
sampt vnferm gnådigen Herrn vnd
Lands Fürften / vnnnd E. F. G. gan=
tzem Gefchlecht / in langwiriger Re=
gierung für allem Vnglück gnådig
behüten vnd bewaren / vnnnd ein fol=
chen Bawm/ davon im Anfang ge=
lagt/ feyn vnnnd bleiben laffen/ der
ewiglich grüne/ vnd vnter welchem
alle Vnterthanen Schutz/ Friede
vnd Zuflucht haben / welches Wur=
tzel inn Ewigkeit nicht verletzt wer=
de. Datum Roftock / Anno 1574.
den 26. Octob. an welchem für 82.
Jahren die Gottlofen Juden zum
Sternberg find verbreñet worden.
E.F.G. Vnterthåniger

M. Nathan Chytreus Pro=
fessor zu Roftock.

C8^r

31

Vorrede

D. Martin

Luthers.

DJß Buch von den

Fabeln oder Mårlin/ ift

ein hoch berühmte Buch

gewefen bey den aller Ge=

lehrteften auff Erden /

fonderlich vnter den Hey=

den. Wiewol auch noch jetzund/ die War=

heit zufagen/ von eufferlichem Leben in der

Welt zureden/ wußte ich/ auff der heyli=

gen Schrifft/ nicht viel Bücher / die diefem

vberlegẽ feyn folten/ fo man Nutz/ Kunft vñ

Weißheit/ vnd nit hochbedächtigt Gefchrey

wolt anfehen. Deñ man dariñ vnter fchlech=

ten Worten/ vnd einfältigen Fabeln/ die al=

ler feineste Lehre/ Warnung vñ Vnterricht

findet (wer fie zu brauchen weiß) wie man

ſich in Hauß haltẽ/ in vñ gegen die Obrig=

keit vnd Vnterthanen ſchicken ſoll/ auff

daß

C8^v

32 Von Efopi Leben.

daß man klüglich vnd friedlich vnter den böfen Leuten in der falſchen argen Welt leben müge.

Daß mans aber dem Efopo zuſchreibet / iſt meins Achtens ein Gedicht / vnd vielleicht nie kein Menſch auff Erden Efopus geheiffen. Sondern ich halte / es ſey etwa durch viel weiſer Leute Zuthun mit der Zeit Stück nach Stück zu hauffen bracht/ vnd endlich etwa durch einen Gelehrten in folche Ordnung geſtellet. Wie jetzt in Teutſcher Sprach etliche möchten die Fabel vnd Sprüche / ſo bey vns im Brauch ſind/ ſamlen/ vnd darnach jemandt ordentlich in ein Buch faſſen. Denn folche feine Fabeln in dieſem Buch / vermochte jetzt alle Welt nit/ ſchweig daß ein Menſch/ erfindē. Darumb iſt gläublicher/ daß etliche dieſer Fabeln faſt alt/ etliche noch älter/ etliche aber neuw gewefen ſind/ zu der Zeit/ da diß Büchlin gewefen iſt / wie dann folche Fabeln pflegen von Jahr zu Jahr zu wachſen/ vñ ſich mehr / darnach einer von ſeinen Vorfahren vnd Eltern hören vnd ſamlet.

Vnd Quintilianus der groſſe ſcharpffe
Meiſter

D1^r

Lutheri.

33

Meister vber Bcher zu vrtheilen/ helt es auch dafür / daß nit Eſopus/ ſondern d^o aller gelertestẽ einer in Griechischer Sprach/ als Heſiodus/ oder dergleichẽ/ dieses Buchs Meister sey. Dann es dunckt jhn/ wie auch billich/ vnmüglich feyn/ daß folcher Döl= pel / wie man Eſopum malet vnd beschreibet/ folte folch Witz vnd Kunft vermögen/ die in diesem Buch vñ Fabeln funden wirdt. Vnd bleibt also diß Buch eines vnbekannten vnd vnbenannten Meisters. Vnd zwar / es lobet vnd preifet sich felbs höher/ denn es keines Meisters Namen preifen kundte.

Doch mögen die/ ſo den Eſopum zum Meister erdichtet haben/ vnd sein Leben dermassen getellet/ vielleicht Vrfach genug gehabt haben/ Nemlich/ daß sie als die weisen Leute/ folch Buch/ vmb gemeines Nutztes willen/ gern hetten jederman gemein gemacht. Dann wir sehen/ daß die jungen Kinder vnd jungen Leute mit Fabeln vñ Merlin leichtlich bewegt/ vnd also mit Luft vnd Liebe zur Kunft vnd Weißheit geführt werden. Welche Luft vñ Liebe desto größser wirt/ wenn ein Eſopus/ oder dergleichen Larua

D oder

D1^v

34 Vorrede

oder Faßnachtbutz fürgestellt wirt/ der folche Kunt außrede oder fürbringe/ daß sie desto mehr drauff mercken / vnnd gleich mit Lachen annehmen vnd behalten. Nicht allein aber die/ sondern auch die groffen Fürsten vnd Herrn kan man nicht baß betriegen/ zur Warheit / vnd zu jrem Nutz/ denn daß man jhnen lasse die Narren die Warheit sagen/ dieselbigen können sie leiden vñ hören/ sonft wollen oder können sie von keinem Weifen die Warheit leiden/ ja alle Welt haffet die Warheit / wenn sie einen trifft.

Darumb haben folche weyße hohe Leute die Fabeln erdicht/ vnd lassen ein Thier mit dem andern reden/ als solten sie sagen Wolan/ Es wil niemand die Warheit hören noch leiden/ vnd man kan doch der Warheit nicht entpern/ so wollen mir sie schmücken/ vnnd vnter einer luftigen Lügenfarbe vnnd lieblichen Fabeln kleiden/ vnd weil man sie nicht wil hören durch Menschen Mundt / daß man sie doch hören durch Thiere vnnd Bestien Mundt/ So geschicht es dann/ wenn mā die Fabeln liefert/ daß ein Thier dem andern / ein Wolff dem andern die Warheit sagt/

D2^r

Lutheri. 35
 sagt/ ja zu weilen der gemahlte Wolff oder
 Beer oder Löwe im Buch / dem rechtē zwey=
 füßigen Wolff vñ Löwen einen guten Text
 heimlich liefet/ den jhm fonft kein Prediger/
 Freundt noch Feindt lesen dürfft. Also auch
 ein gemahlter Fuchs im Buch/ so man die
 Fabeln liefet/ so wol einen Fuchs vber Tisch
 also ansprechē/ daß jm der Schweiß möch=
 te außbrechen/ vnnd folte wol den Efopum
 gern wöllen erftechen oder verbrennen. Wie
 denn der Dichter deß Efopi anzeigt/ daß
 auch Efopus umb der Warheit willen er=
 tödtet sey/ vnd jhn nicht geholffen hat/ daß er
 in Fabeln weise / als ein Narr/ darzu ein er=
 dichter Efopus/ folche Warheit die Thier
 hat reden laffen. Denn die Warheit ist das
 vnleidlichste Ding auff Erden.
 Auß der Vrfachen haben wir vns diß
 Buch fürgenommen zu fegen / vnd jhm ein
 wenig beßere Gestaltt zu geben/ denn es biß=
 her gehabt/ allermeist vmb der Jugent wil=
 len/ daß sie folche feine Lehre vnd Warnung
 vnter der liebliche Gestaltt der Fabeln/ gleich
 wie in einer Mummerey oder Spiel/ desto
 lieber lehrne/ vnd fester behalte. Deñ wir ge=
 D ij lehen

D2^v

36 Vorrede.

sehen haben / Welch ein vngefchickt Buch
auß dem Eſopo gemacht habẽ / die den teut=
ſchen Eſopum / der fürhandẽ iſt / an Tag ge=
ben habẽ/ welche wol werth weren einer grof=
ſen Straffe/ als die nit allein ſolch fein nütz=
lich Buch zu ſchanden vñ vnnütz gemacht/
ſondern auch viel Zufatz auß jrem Kopff hin
zu gethan/ wiewol das noch zu leiden were.
Darüber ſo ſchendtliche/ vnzüchtige Bu=
benftück dareyn gemiſcht/ daß kein züchtig/
fromb Menſch leiden / zuvor kein jung
Menſch ohn Schaden leſen oder hören kan /
gerad/ als hetten ſie ein Buch in das gemein
Frauwenhauß/ oder ſonſt vnter loſe Buben
gemacht. Deñ ſie nicht den Nutz vnd Kunſt
inn den Fabeln gefucht/ ſondern allein ein
Kurtzweil vnd Gelächter darauß gemacht/
gerade/ als hetten die hochweiſen Leute jren
treuwen groffen fleiß dahin gericht/ daß ſol=
che leichtfertige Leute ſolten ein Gefchwetz
vnd Narrenwerck auß jhrer Weißheit ma=
chen. Es ſind Sãw vnd bleiben Sãw / für
die man gar nicht ſolt Perlen werffen.
Darumb ſo bitten wir/ alle fromme Her=
tzen wõllen denſelbigen teutfchen ſchändli=
chen

D3^r

Lutheri. 37
 chen Elopum außrotten / vnd diefen an fei-
 ne ftatt gebrauchen. Man kan dennoch wol
 frölich feyn / vnnd folcher Fabel eine des A=
 bendts vber Tifch mit Kindern vnd Gefind
 nützlich vnnd lüftiglich handeln/ daß man
 nicht darff fo fchamper vnnd vnuernünftigt
 feyn / wie in den vnzüchtigen Tabernen vnd
 Wirtshäufern. Dann wir fleiß gethan ha=
 ben eitel feine reine nützliche Fabeln inn ein
 Buch zubringen.
 Was fonft nütz vnd nicht fchädliche Fa=
 beln find / wöllen wir mit der Zeit auch/ fo
 Gott wil/ läutern vñ fegen/ damit es ein lü=
 ftiger vnd lieblicher/ doch ehrbarlicher züch=
 tiger vnd nützlicher Elopus werde/ deß man
 ohne Sünde lachen vnd gebrauchen könne/
 Kinder vnd Gefinde zu warnen vnd vnter=
 weifen auff jr zukünftiges Leben vñ Wan=
 del / daher er dann von Anfang ertichtet vnd
 gemacht ift.
 Vnnd daß ich ein Exempel gebe der Fa=
 beln wol zugebrauchen / Wenn ein Hauß=
 vatter vber Tifch will Kurtzweil haben/ die
 nützlich ift/ kan er fein Weib/ Kindt/ Ge=
 find fragen/ was bedeut diefe oder diefe Fa=
 D iij bel?

D3^v

38 Vorrede Lutheri.
bel? vnd beyde sie vnd sich dariñ vben. Als
die fünffte Fabel vom Hūd mit dem Stück
Fleisch in dem Maul/bedeutet/ wenn einem
Knecht oder Magd zu wol ift/ vnd wils bef=
fern / so gehts jn wie dem Hunde/ daß sie das
gute verlieren/ vnd jenes beßere nicht kriege.
Jtem/ wenn sich ein Knecht an den andern
hengt/ vnd sich verführen låft/ daß es jhm ge=
he/ wie dem Frosch an der Mauß gebunden/
in der dritten Fabel/ die der Weihe alle bey=
de fraffz. Vnd so fortan in den andern Fa=
beln mit Lieb/ mit Leyd/ mit Dräuwen vnd
Locken/ wie man vermag/ ohne daß
wir müßen das vnfer bey
jhnen thun.

Die